

A la Une

Les costumes des minorités ethniques à Versailles cet automne

Un grand moment festif et culturel vous attend prochainement à la mairie de Versailles du 25 octobre au 14 novembre 2014 (de 14h à 18h).

EPVN y organisera une exposition gratuite et magnifique de 60 costumes des minorités ethniques vietnamiennes ; vous pouvez d'ores et déjà inscrire vos enfants aux ateliers imaginés à cette occasion (5 euros au lieu de 7 euros par enfant pour les adhérents): contes vietnamiens, costumes, cuisine, pliages. Le calendrier des ateliers sera prochainement disponible sur notre site internet : www.epvn.org



Participez aux ateliers liés à cet exposition

L'humanitaire ne prend pas de vacances

Nos projets en cours :

- la construction de l'école maternelle de Nam-Dinh qui est presque achevée : une aide supplémentaire de 2000€ est demandée pour l'achat d'une grosse citerne d'eau, des achats de matériels scolaires et de jeux pour la cour de l'école.

-l'aménagement de la buanderie et d'un atelier de réparation motos et vélos dans l'orphelinat de Bac-Giang pour permettre aux grands garçons de l'orphelinat d'apprendre un métier qui les rendra autonomes (nous venons de lancer cette semaine le gros oeuvre 4000€ et nous cherchons un financement de 9000€ pour le salaire du professeur (250€/mois pendant 3 ans) et le matériel d'apprentissage).



Les enfants ont besoin de nous

-l'élevage solidaire buffles et cochons se poursuit également avec pour ce projet le Paris-Versailles, couru par quelques adhérents (3) et plein de vétérinaires (15) pour récolter des fonds ..Et une vente artisanale

de Noël, proposera une vente "de promesses d'achats de dons- cochons de 25€" Et enfin le parrainage collectif de la maison sociale de Kontum (5 000€).

Sommaire

A la une.....	P1
Expositions et projets	
Travaux.....	P2
Nam Dimh et Bac Giang	
Au Vietnam.....	P3
La chouette journée de Bac Giang	
Des nouvelles de Cong	
A la une.....	P4
Des recettes pour l'été	
De nouvelles recrues	

EDITO

Chers adhérents et bienfaiteurs,

Je tiens à vous remercier d'être venus si nombreux pour notre fête du Têt et d'avoir ainsi contribué à son succès.

Toutes les manifestations d'EPVN sont organisées dans le but de récolter des fonds pour nos nombreux projets humanitaires au Vietnam.

Les fonds récoltés lors de notre exposition de l'automne, et de ses ateliers serviront au parrainage collectif des 250 enfants issus de la minorité ethnique Bana, de la maison sociale de Kontum et au projet d'élevage solidaire buffles et cochons dans l'ethnie des Dao-Rouges.

Reste encore beaucoup à faire et nous comptons sur votre aide, votre enthousiasme et vos encouragements.

Au nom de toute l'équipe d'EPVN, je vous souhaite de très bonnes vacances.

Rendez vous à la rentrée !

Florence Cavalier
Présidente d'EPVN

Fête du Têt 2015

La prochaine fête du Têt d'EPVN se déroulera les **28 et 29 mars 2015** à Versailles Réservez déjà la date sur votre agenda. Nous espérons vivement votre présence.

Travaux

L'école de Nam Dinh



Un chantier qui touche à sa fin

Après 8 mois de travaux, le chantier de l'école maternelle de Nam-Dinh touche à sa fin. Le rez-de-chaussée, objet d'une première phase de travaux, est aujourd'hui complètement achevé et permet d'accueillir deux belles salles de classe, une cuisine, et des



sanitaires.

Le 1er étage indispensable pour pouvoir accueillir les 70 enfants attendus est encore en chantier car il a fait l'objet d'une surélévation.

Les travaux de gros-œuvre se terminent; la toiture et les réseaux électriques sont achevés tandis que les enduits des murs de la cour et des poteaux et les sols sont en cours d'achèvement.

Grace à ce niveau, l'école comptera deux salles de classe, un espace de jeux et des sanitaires supplémentaires.

Afin d'améliorer la qualité de l'eau, une deuxième citerne a été créée. Celle-ci permet de filtrer l'eau puisée dans la première et de l'épurer. Le dispensaire n'étant pas alimenté en eau potable, l'eau doit être bouillie avant d'être bue.

Les premiers écoliers sont arrivés

Sans attendre l'achèvement complet du chantier, les premiers écoliers sont arrivés et ont déjà pris possession des lieux au rez-de-chaussée.

Toutefois, quelques travaux extérieurs seront encore nécessaires, tels que le rempla-

cement du conduit d'évacuation d'eau et la réfection du sol de la cour en béton.

Enfin pour que cette école devienne un véritable lieu de vie ludique et pédagogique pour les écoliers, des jeux extérieurs sont à prévoir dans la cour, des étagères sont à poser dans les classes, sans oublier des chaises et des bureaux pour les instituteurs.

Après cela, notre école sera un véritable lieu éducatif pour les enfants de Nam-Dinh.

Ethel Gressent.

L'orphelinat de Bac Giang

Les travaux se poursuivent

Forts de l'expérience de l'atelier de couture pour les filles de l'orphelinat, nous nous lançons dans l'aménagement d'un atelier de nettoyage et de réparations de motos et de vélos en particulier pour les garçons sourds et muets.

un atelier de réparation de motos

Les plus grands garçons de l'orphelinat, vont ainsi apprendre un métier, répondant aux besoins locaux. Le but est que cet atelier s'autofinance au bout de 2 ou 3 ans.

un aménagement selon les financements

Pour le moment, nous construisons l'atelier et commençons son aménagement.

En fonction des financements trouvés, l'atelier sera progressivement aménagé et un professeur sera embauché pour 2 années.

Le Conseil Général des Yve-



L'équipe du chantier avec les enfants

lines nous aide dans ce projet, pour le gros-œuvre, avec une subvention "jeunes".

l'aide du Conseil Général des Yvelines

Deux jeunes filles en séjour solidaire à Bac-Giang en juillet

termineront les peintures de l'atelier.

une buanderie également aménagée

En parallèle, l'entreprise Greenso qui réalise les travaux, aménage une buanderie



La construction brute

au sein de l'orphelinat. Cela permettra enfin d'avoir une pièce propre avec des machines à laver et même un sèche linge !

Florence Cavalier

Au Viet Nam

La chouette journée de Bac Giang

Les sorties organisées par EPVN sont des moments dont les enfants se souviendront



Ha, Chung, Duc, Tuyet avec le sucre de canne



Tuyet, Chung, Ha



Giang, Duc, Dui



Le Che

Comme chaque année, l'association EPVN organise une sortie pour les enfants de BacGiang. Le 24 juin dernier, nous sommes allés avec la classe d'enfants séropositifs (au nombre de 6 enfants)

une sortie par an

accompagnés de Tuyet, l'institutrice ainsi que de quelques volontaires allemands à un Lac pour faire du pédalo !

Après avoir fait des séances photos dans le centre, nous avons pris le taxi. Les enfants étaient très enthousiastes,

des enfants enthousiastes

les questions au chauffeur ont fusé quant à l'utilité de telle ou telle manette de commande.

Nous sommes allés dans un premier temps manger un Che, dessert vietnamien typique, ainsi que des saucisses et des

petits pains, chacun très concentré sur son assiette (et sur celle de l'autre!)

une balade en cygne

Puis au lac, après avoir enfilé nos gilets de sauvetage, nous avons embarqué à bord de cygnes-pédalos, encore une fois très typiques des lacs de ville du Vietnam.

La balade était rythmée de «coucou» d'un cygne à l'autre,

de courses et de grimaces aux appareils photos mitraillant les enfants.

un jus de canne à sucre pour finir

Pour finir, un jus de canne à sucre pour les champions de pédalos à la lumière du soleil couchant, tout le monde était ravi. C'était une très chouette journée !

Clara

Des nouvelles de Cong et du village de Tha Phîn

Vous vous souvenez avoir découvert en avril Cong, notre relais dans le village de Tha Phîn. Cong a bien travaillé depuis avril ainsi que les jeunes vétérinaires. Des porcheries sont en cours de construction avec un plan différent du plan habituellement réalisé pour éviter les maladies et l'hiver pour mettre au chaud les petits cochons noirs du village.

La liste des familles de la ré-



Les femmes ont aussi la lourde tâche d'acheminer les matériaux

gion qui recevront un cochon et un buffle a été établie par Cong et les autorités de la région.

Le village attend l'arrivée cet été de notre petite délégation de 3 jeunes étudiantes vétérinaires et de Julie qui aidera au projet d'élevage solidaire.

Elles participeront aussi à la mise en place de la savonnerie et aux activités manuelles et sportives proposées aux enfants du hameau.

Suite à la rentrée !

Florence Cavalier



La construction des porcheries

«Ce n'est rien pour nous comparé à tout votre travail pour nous aider. C'est EPVN qui apporte du bonheur pour ces locaux, ils sont fatigués, ils travaillent durement, mais ils sont très heureux de recevoir des aides Pour eux, c'est un gros cadeau pour que leur vie soit un peu mieux»

Cong



La montée à dos d'homme des matériaux

Les recettes d'été de Maï Chi et de Phuong

La salade de poulet

Ingrédients

pour 4 personnes :

- 1 blanc et 2 cuisses de poulet.
- 1 carotte et 1 oignon.
- 1 concombre,
- 1 cuillère à café de sucre
- 1 salade verte
- Coriandre, menthe, basilic, piment, nuoc mam préparé

Préparation :

- Cuire le blanc et les cuisses de poulet dans un bouillon pendant 30 mn.
- Ce bouillon est composé d'os de bœuf ou carcasse de poulet avec un morceau de 2 cm de gingembre aplati ou à défaut 1 bouillon cube de bœuf ou de poulet).
- Désosser le poulet et le couper en lanières.
- Laver la salade et la couper en lanières, ainsi que le co-

- combre ,
- faire macérer les lanières de comcombre dans le sucre en poudre pendant 10 mn, bien le presser dans les mains.
- Râper la carotte.
- Couper l'oignon en lamelles.
- Hâcher coriandre, menthe, basilic et piment.
- Mélanger et assaisonner le tout avec le nuoc mam préparé

Maï Chi

Le nuoc mam préparé :

- 2 gousses d'ail, et 1 piment frais écrasés dans un mortier, puis ajouter le jus d'un demi-citron vert. Mélanger avec 6 cuillères à soupe de Nuoc Mam et 1 cuillère à soupe de sucre en poudre et 8 cuillères à soupe d'eau et ajouter un peu de carotte râpée.

La salade de crevettes aux mangues vertes

Ingrédients

pour 6 personnes :

- 300g de crevettes cuites et décortiquées
- 1 mangue mure
- 1 citron vert
- de l'huile d'olive
- de la coriandre
- du sel, du poivre

Préparation

- Couper les crevettes en deux sur la longueur.
- Couper la coriandre finement
- Les faire mariner dans l'huile d'olive, le jus du citron, un peu de sel, poivre, et la coriandre.
- Laisser reposer idéalement une nuit dans le frigo.
- Le lendemain...
- Peler et râper la mangue ebâtons. Si la mangue est mure,



on peut ajouter une cuillère de jus de citron vert. Plus elle est verte et plus la taille de la râpe est grosse, plus elle est croquante. Donc, ça dépend du goût de chacun. Mélanger les deux et servir très frais.

Variations :

On peut ajouter un peu de carottes râpées ou concombre râpé pour avoir plus de couleurs.

On peut aussi ajouter des cacahuètes grillées et cassées juste avant de servir pour donner plus de croquant, ou encore des graines de sésames grillés...

Phuong notre nouvelle traductrice



Des nouvelles de nos filleuls au prochain numéro !

Cécile, Ethel et Florence ont rejoint l'équipe d'EPVN !



Cécile est docteur vétérinaire à Versailles. Elle assurera le suivi et le développement de l'élevage solidaire buffles et cochons avec en France le développement du projet avec d'autres vétérinaires et un partenariat avec les étudiants vétérinaires en France et au Vietnam avec Cong et Mai Chi.



Ethel est architecte. Elle accompagne le suivi des constructions (école maternelle de Nam Dinh et atelier de formation pro de Bac Giang) en lien avec des jeunes Architectes français en fin d'études au Vietnam et l'entreprise de construction qui réalise les travaux.



Florence est spécialiste RH. Elle aidera à accueillir de nouveaux bénévoles et assurera le suivi et l'organisation des ventes artisanales. Florence participe également à la recherche d'entreprises "mécènes" de nos ventes. En relation avec les entreprises et les familles. Contactez la ! Artisanat@epvn.org

Enfance Partenariat Vietnam est née en 2007 de l'intérêt pour le Vietnam de parents adoptifs qui ont souhaité poursuivre l'aide humanitaire apportée aux enfants rencontrés dans ce pays. Notre association est composée uniquement de bénévoles.

Merci d'être de ceux qui agissent à nos côtés



Comment nous aider, faire un don, devenir membre ou parrain ?

Rejoignez nous grâce à notre site internet www.epvn.org

Feuille de riz

Le bulletin d'information d'EPVN
Directrice de publication :
Florence Cavalier
Coordination et mise en page :
Pascal Roy
Comité de rédaction :
Le conseil d'administration
d'Enfance Partenariat Vietnam